



CYNULLIAD CENEDLAETHOL CYMRU

NATIONAL ASSEMBLY FOR WALES

OFFERYNNAU STATUDOL

STATUTORY INSTRUMENTS

2003 Rhif 3037 (Cy.285)

2003 No. 3037 (W.285)

BWYD, CYMRU

FOOD, WALES

**Rheoliadau Cynhyrchion Coco a
Siocled (Cymru) 2003**

**The Cocoa and Chocolate Products
(Wales) Regulations 2003**

NODYN ESBONIADOL

EXPLANATORY NOTE

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Rheoliadau)

(This note is not part of the Regulations)

Mae'r Rheoliadau hyn, sy'n gymwys i Gymru, yn gweithredu Cyfarwyddeb 2000/36/EC Senedd Ewrop a'r Cyngor mewn cysylltiad â chynhyrchion coco a siocled a fwriedir ar gyfer eu bwyta gan bobl (OJ Rhif L197, 3.8.2000, t.19). Maent yn dirymu ac yn cymryd lle Rheoliadau Cynhyrchion Coco a Siocled 1976, fel y'u diwygiwyd, mewn perthynas â Chymru.

These Regulations, which apply to Wales, implement Directive 2000/36/EC of the European Parliament and the Council relating to cocoa and chocolate products intended for human consumption (OJ No. L197, 3.8.2000, p.19). They revoke and replace the Cocoa and Chocolate Products Regulations 1976, as amended, in relation to Wales.

Mae'r Rheoliadau -

The Regulations -

- (a) yn rhagnodi diffiniadau a disgrifiadau neilltuedig ar gyfer cynhyrchion coco a siocled dynodedig (rheoliad 2 ac Atodlen 1);
- (b) yn pennu'r brasterau llysiâu, ac eithrio sainm coco, y gellir eu hychwanegu at gynhyrchion siocled dynodedig (rheoliad 3 a Atodlen 2);
- (c) yn cymhwyso'r Rheoliadau at gynhyrchion coco a siocled dynodedig a fwriedir ar gyfer eu bwyta gan bobl ac sy'n barod i'w cyflenwi i'r defnyddiwr olaf neu i sefydliad arlwyio (rheoliad 4);
- (ch) yn cyfyngu ar ddefnyddio disgrifiadau neilltuedig a hynny i'r cynhyrchion coco a siocled y mae'r disgrifiadau'n berthnasol iddynt (rheoliad 5);
- (d) yn ei gwneud yn ofynnol bod disgrifiadau neilltuedig a datganiadau penodedig yn cael eu cymhwyso at gynhyrchion coco a siocled dynodedig ac yn rhagnodi'r dull o'u marcio neu o'u labelu (rheoliadau 6 a 7);
- (dd) yn pennu cosb, cyfrifoldebau gorfodi ac, yn unol ag Erthyglau 2 a 3 o Gyfarwyddeb y

- (a) prescribe definitions and reserved descriptions for designated cocoa and chocolate products (regulation 2 and Schedule 1);
- (b) specify the vegetable fats, other than cocoa butter, which may be added to designated chocolate products (regulation 3 and Schedule 2);
- (c) apply the Regulations to designated cocoa and chocolate products intended for human consumption and ready for delivery to the ultimate consumer or to a catering establishment (regulation 4);
- (d) restrict the use of reserved descriptions to the designated cocoa and chocolate products to which they relate (regulation 5);
- (e) require reserved descriptions and specified declarations to be applied to designated cocoa and chocolate products and prescribe the manner of marking or labelling (regulations 6 and 7);
- (f) specify a penalty, enforcement responsibilities and, in accordance with Articles 2 and 3 of

Cyngor 89/397/EEC ar reoli bwydydd yn swyddogol (OJ Rhif L186 30.6.1989, t.23) a'r Cytundeb Ardal Economaidd Ewropeaidd, amddiffyniad mewn perthynas ag allforion (rheoliadau 8 a 9);

- (e) yn cymhwyso amrywiol ddarpariaethau Deddf Diogelwch Bwyd 1990 (rheoliad 10);
- (f) yn dileu'r esemptiad i gynhyrchion coco a siocled yn Rhan II o Reoliadau Labelu Bwyd 1996, dirymu'r Rheoliadau Cynhyrchion Coco a Siocled blaenorol a gwneud diwygiadau canlyniadol a darpariaeth drosiannol (rheoliadau 11 a 12).

Mae arfarniad rheoliadol wedi'i baratoi yn unol ag adran 65 o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998 ac wedi ei osod yn Llyfrgell Cynulliad Cenedlaethol Cymru ynghyd â Nodyn Trosi sy'n nodi sut y mae prif elfennau deddfwriaeth Ewropeaidd y cyfeirir ati uchod wedi'u trawsosod yn y Rheoliadau hyn. Gellir cael copiau gan yr Asiantaeth Safonau Bwyd, Llawr 11, Southgate House, Caerdydd, CF10 1EW.

Council Directive 89/397/EEC on the official control of foodstuffs (OJ No. L186, 30.6.1989, p.23) and the European Economic Area Agreement, a defence in relation to exports (regulations 8 and 9);

- (g) apply various provisions of the Food Safety Act 1990 (regulation 10);
- (h) remove the exemption for cocoa and chocolate products from Part II of the Food Labelling Regulations 1996, revoke the previous Cocoa and Chocolate Products Regulations and make consequential amendments and transitional provision (regulations 11 and 12).

A regulatory appraisal has been prepared pursuant to section 65 of the Government of Wales Act 1998 and placed in the Library of the National Assembly for Wales together with a Transposition Note setting out how the main elements of the European legislation referred to above are transposed in these Regulations. Copies may be obtained from the Food Standards Agency, 11th Floor, Southgate House, Cardiff, CF10 1EW.

2003 Rhif 3037 (Cy.285)**2003 No. 3037 (W.285)****BWYD, CYMRU****FOOD, WALES****Rheoliadau Cynhyrchion Coco a Siocled (Cymru) 2003****The Cocoa and Chocolate Products (Wales) Regulations 2003***Wedi'u gwneud* 26 Tachwedd 2003*Made* 26th November 2003*Yn dod i rym* 28 Tachwedd 2003*Coming into force* 28th November 2003

Wrth arfer y pwerau a roddwyd iddo gan adrannau 16(1)(e), 17(1), 26(1) a (3) a 48(1) o Ddeddf Diogelwch Bwyd 1990(a) ac sydd bellach wedi'u breinio ynddo(b), mae Cynulliad Cenedlaethol Cymru, ac yntau wedi ystyried, yn unol ag adran 48(4A) o'r Ddeddf honno, y cyngor perthnasol a roddwyd gan yr Asiantaeth Safonau Bwyd, ac ar ôl ymgynghori fel sy'n ofynnol gan Erthygl 9 o Reoliad (EC) Rhif 178/2002 Senedd Ewrop a'r Cyngor(c), sy'n pennu egwyddorion a gofynion cyffredinol cyfraith fwyd, yn sefydlu Awdurdod Diogelwch Bwyd Ewropeaidd ac yn pennu gweithdrefnau o ran materion diogelwch bwyd, ac yn unol ag adran 48(4) a (4B) o'r Ddeddf honno, drwy hyn yn gwneud y Rheoliadau canlynol:

The National Assembly for Wales, in exercise of the powers conferred by sections 16(1)(e), 17(1), 26(1) and (3) and 48(1) of the Food Safety Act 1990(a) and now vested in it(b), having had regard, in accordance with section 48(4A) of that Act, to relevant advice given by the Food Standards Agency and after consultation both as required by Article 9 of Regulation (EC) No. 178/2002 of the European Parliament and of the Council(c) laying down the general principles and requirements of food law, establishing the European Food Safety Authority and laying down procedures in matters of food safety, and in accordance with section 48(4) and (4B) of that Act, hereby makes the following Regulations:

Enwi, cychwyn a chymhwysio

1. Enw'r Rheoliadau hyn yw Rheoliadau Cynhyrchion Coco a Siocled (Cymru) 2003, a dônt i rym ar 28 Tachwedd 2003 a byddant yn gymwys i Gymru'n unig.

Title, commencement and application

1. These Regulations may be cited as the Cocoa and Chocolate Products (Wales) Regulations 2003, shall come into force on 28th November 2003 and shall apply to Wales only.

Dehongli

2.-(1)Yn y Rheoliadau hyn -

ystyr "awdurdod bwyd" ("*food authority*") yw'r ystyr sydd iddo yn adran 5(1A) a (3)(a) a (b) o Ddeddf Diogelwch Bwyd 1990;

ystyr "cynnyrch dynodedig" ("*designated product*") yw unrhyw gynnyrch coco neu siocled a bennir yng ngholofn 2 o Atodlen 1, fel y'i darllenir gydag unrhyw Nodyn i'r Atodlen honno ac unrhyw un o ddarpariaethau rheoliad 3 ac Atodlen 2 sy'n ymwneud â'r cynnyrch hwnnw; ac ystyr "cynnyrch siocled

Interpretation

2.-(1) In these Regulations -

"the Act" ("*y Ddeddf*") means the Food Safety Act 1990;

"catering establishment" ("*sefydliad arlwygo*") means a restaurant, canteen, club, public house, school, hospital or similar establishment (including a vehicle or a fixed or mobile stall) where, in the course of a business, food is prepared for delivery to the ultimate consumer and is ready for consumption without further preparation;

(a) 1990 p.16.

(b) Trosglwyddwyd y swyddogaethau a oedd yn arferadwy yn y gorffennol gan yr Ysgrifennydd Gwladol o dan Ddeddf Diogelwch Bwyd 1990, i'r graddau yr oeddent yn arferadwy mewn perthynas â Chymru, i Gynulliad Cenedlaethol Cymru gan Orchymyn Cynulliad Cenedlaethol Cymru (Trosglwyddo Swyddogaethau) 1999 (O.S. 1999/672).

(c) OJ Rhif L31, 1.2.2002, t.1.

(a) 1990 c.16.

(b) Functions formerly exercisable by the Secretary of State under the Food Safety Act 1990, so far as exercisable in relation to Wales, were transferred to the National Assembly for Wales by the National Assembly for Wales (Transfer of Functions) Order 1999 (S.I. 1999/672).

(c) OJ No. L31, 1.2.2002, p.1.

dynodedig" a "chynnyrch coco dynodedig" yw unrhyw gynnyrch o'r fath sydd yn gynnyrch siocled neu'n gynnyrch coco yn y drefn honno; ystyr "Cytundeb AEE" ("*EEA Agreement*") yw Cytundeb ar yr Ardal Economaidd Ewropeaidd(a) a lofnodwyd yn Oporto ar 2 Mai 1992, fel y'i haddaswyd gan y Protocol(b) a lofnodwyd ar 17 Mawrth 1993;

ystyr "defnyddiwr olaf" ("*ultimate consumer*") yw unrhyw berson sy'n prynu ac eithrio -

- (a) at ddibenion ailwerthu,
- (b) at ddibenion sefydliad arlwyyo, neu
- (c) at ddibenion busnes gweithgynhyrchu.

ystyr "disgrifiad neilltuedig" ("*reserved description*"), o ran unrhyw gynnyrch dynodedig, yw unrhyw ddisgrifiad a bennir mewn perthynas â'r cynnyrch hwnnw yng ngholofn 1 o Atodlen 1;

ystyr "y Ddeddf" ("*the Act*") yw Deddf Diogelwch Bwyd 1990;

mae "gwerthu" ("*sell*") yn cynnwys cynnig rhywbeth ar werth neu ei ddatgelu ar gyfer ei werthu neu ei gael yn eich meddiant i'w werthu a dehonglir "gwerthiant" ("*sale*") yn unol â hynny;

ystyr "Gwladwriaeth yr AEE" ("*EEA State*") yw Gwladwriaeth sy'n un o Bartïon Contractio Cytundeb AEE;

mae "paratoi" ("*preparation*") yn cynnwys gweithgynhyrchu a phrosesu neu drin o unrhyw fath;

ystyr "Rheoliadau 1996" ("*the 1996 Regulations*") yw Rheoliadau Labelu Bwyd 1996(c);

ystyr "sefydliad arlwyyo" ("*catering establishment*") yw bwyty, ffreutur, clwb, tafarn, ysgol, ysbyty neu sefydliad tebyg (gan gynnwys cerbyd neu stondin sefydlog neu symudol) lle, wrth gynnal busnes, y caiff bwyd ei baratoi i'w gyflenwi i'r defnyddiwr olaf ac yn barod i'w fwytia heb baratoi pellach; a

nid yw "sylweddau bwydadwy eraill" ("*other edible substances*") yn cynnwys brasterau llysiâu y cyfeirir atynt yn rheoliad 3 neu lenwad unrhyw gynnyrch a bennir yng ngholofn 2 o eitem 7 neu o eitem 10(a) o Atodlen 1;

(2) Caiff unrhyw gyfeiriad yn y Rheoliadau hyn at reoliad neu Atodlen â rhif ei ddehongli fel cyfeiriad at y rheoliad neu'r Atodlen sy'n dwyn y rhif hwnnw yn y Rheoliadau hyn.

"designated product" ("*cynnyrch dynodedig*") means any cocoa or chocolate product specified in column 2 of Schedule 1, as read with any Note to that Schedule and any provision of regulation 3 and Schedule 2 relating to that product; and "designated chocolate product" ("*cynnyrch siocled dynodedig*") and "designated cocoa product" ("*chynnyrch coco dynodedig*") mean any such product which is respectively a chocolate product or a cocoa product;

"EEA Agreement" ("*Cytundeb EEA*") means the Agreement on the European Economic Area(a) signed at Oporto on 2nd May 1992 as adjusted by the Protocol(b) signed at Brussels on 17th March 1993;

"EEA State" ("*Gwladwriaeth EEA*") means a State which is a Contracting Party to the EEA Agreement;

"food authority" ("*awdurdod bwyd*") has the same meaning as in section 5(1A) and (3)(a) and (b) of the Food Safety Act 1990;

"the 1996 Regulations" ("*Rheoliadau 1996*") means the Food Labelling Regulations 1996(c);

"other edible substances" ("*sylweddau bwydadwy eraill*") does not include vegetable fats referred to in regulation 3 or the filling of any product specified in column 2 of item 7 or of item 10(a) of Schedule 1;

"preparation" ("*paratoi*") includes manufacture and any form of processing or treatment;

"reserved description" ("*disgrifiad neilltuedig*"), as respects any designated product, means any description specified in relation to that product in column 1 of Schedule 1;

"sell" ("*gwerthu*") includes offer or expose for sale or have in possession for sale, and "sale" ("*gwerthiant*") shall be construed accordingly; and

"ultimate consumer" ("*defnyddiwr olaf*") means any person who buys otherwise than -

- (a) for the purpose of resale,
- (b) for the purposes of a catering establishment, or
- (c) for the purposes of a manufacturing business.

(2) Any reference in these Regulations to a numbered regulation or Schedule shall be construed as a reference to the regulation or Schedule bearing that number in these Regulations.

(a) OJ Rhif L1, 3.1.94, t.1.

(b) OJ Rhif L1, 3.1.94, t.571.

(c) O.S. 1996/1499; yr offeryn diwygio perthnasol yw O.S. 1998/1398.

(a) OJ No. L1, 3.1.94, p.1.

(b) OJ No. L1, 3.1.94, p.571.

(c) S.I. 1996/1499; the relevant amending instrument is S.I. 1998/1398.

Brasterau llysiau mewn cynhyrchion siocled

3.-(1) Yn ddarostyngedig i baragraff (2) isod, ceir ychwanegu brasterau llysiau, heblaw saim coco, a bennir yn Atodlen 2 at y cynhyrchion siocled hynny a bennir yng ngholofn 2 o eitemau 3, 4, 5, 6, 8 a 9 o Atodlen 1.

(2) Ni chaiff ychwanegyn yn unol â pharagraff (1) fod yn fwy na 5 y cant o'r cynnyrch gorffenedig, ar ôl tynnu cyfanswm pwysau unrhyw sylweddau bwytdwy eraill a ddefnyddir yn unol â Nodyn 1 o Atodlen 1, heb leihau isafswm cynnwys y saim coco neu gyfanswm y solidau coco powdr.

Cwmpas y Rheoliadau

4. Mae'r rheoliadau hyn yn gymwys i gynhyrchion dynodedig a fwriedir ar gyfer eu bwyta gan bobl ac sy'n barod i'w cyflenwi i'r defnyddiwr olaf neu i sefydliad arlwyo.

Disgrifiadau neilltuedig

5. Ni chaiff unrhyw berson werthu unrhyw fwyd â label, pa un a yw ynghlwm wrth y papur lapio neu'r cynhwysydd neu wedi'i argraffu arnynt, os yw'r label yn ddisgrifiad neilltuedig neu'n deillio o ddisgrifiad neilltuedig, neu os yw'r label yn dwyn neu'n cynnwys disgrifiad neilltuedig neu rywbeth sy'n deillio o ddisgrifiad neilltuedig neu unrhyw air neu ddisgrifiad sy'n sylweddol debyg i ddisgrifiad neilltuedig onid yw -

- (a) y bwyd hwnnw'n gynnrych dynodedig y mae'r disgrifiad neilltuedig yn ymwneud ag ef;
- (b) y disgrifiad hwnnw, neu'r peth hwnnw sy'n deillio ohono neu'r gair hwnnw'n cael eu defnyddio mewn cyd-destun sydd yn dangos yn benodol neu'n awgrymu'n glir nad yw'r sylwedd y mae'n cyfeirio ato ond yn un o gynhwysion y bwyd hwnnw; neu
- (c) bod y disgrifiad hwnnw, y peth hwnnw sy'n deillio ohono neu'r gair hwnnw yn cael eu defnyddio mewn cyd-destun sy'n dangos yn benodol neu'n awgrymu'n glir nad yw'r bwyd hwnnw'n gynnrych dynodedig ac nad yw'n cynnwys cynnyrch dynodedig.

Labelu a disgrifio cynhyrchion dynodedig

6.-(1) Heb ragfarnu Rhan II o Reoliadau 1996 yn gyffredinol, ni chaiff unrhyw berson werthu unrhyw gynnrych dynodedig onid yw'r manylion canlynol wedi'u marcio arno neu ar label ynghlwm wrtho -

- (a) yn ddarostyngedig i baragraffau (2)(a) a (3) isod, ddisgrifiad neilltuedig o'r cynnyrch hwnnw;
- (b) yn ddarostyngedig i baragraff (2) o reoliad 7, yn achos cynnyrch siocled dynodedig sydd, yn unol â rheoliad 3, yn cynnwys brasterau llysiau heblaw saim coco, ddatganiad amlwg a hawdd

Vegetable fats in chocolate products

3.-(1) Subject to paragraph (2) below, the vegetable fats, other than cocoa butter, specified in Schedule 2 may be added to those designated chocolate products specified in column 2 of items 3, 4, 5, 6, 8 and 9 of Schedule 1.

(2) An addition in accordance with paragraph (1) may not exceed 5 per cent of the finished product, after deduction of the total weight of any other edible substances used in accordance with the Note 1 to Schedule 1, without reducing the minimum content of cocoa butter or total dry cocoa solids.

Scope of Regulations

4. These Regulations apply to designated products intended for human consumption and ready for delivery to the ultimate consumer or to a catering establishment.

Reserved descriptions

5. No person shall sell any food with a label, whether or not attached to or printed on the wrapper or container, which bears, comprises or includes any reserved description or any derivative thereof or any word or description substantially similar thereto unless -

- (a) such food is the designated product to which the reserved description relates;
- (b) such description, derivative or word is used in such a context as to indicate explicitly or by clear implication that the substance to which it relates is only an ingredient of that food; or
- (c) such description, derivative or word is used in such a context as to indicate explicitly or by clear implication that such food is not and does not contain a designated product.

Labelling and description of designated products

6.-(1) Without prejudice to the generality of Part II of the 1996 Regulations, no person shall sell any designated product unless it is marked or labelled with the following particulars -

- (a) subject to paragraphs (2)(a) and (3) below, a reserved description of the product;
- (b) subject to paragraph (2) of regulation 7, in the case of a designated chocolate product which, pursuant to regulation 3, contains vegetable fats other than cocoa butter, the conspicuous

ei ddarllen sy'n dweud "contains vegetable fats in addition to cocoa butter";

(c) lle y defnyddir y geiriau "milk chocolate" yn ddisgrifiad neilltuedig neu yn addasiad o'r disgrifiad neilltuedig o gynnyrch siocled dynodedig, dangoser ar y cynnyrch beth yw cynnwys solidau llaeth powdr ar ffurf "milk solids:...% minimum", ar yr amod -

(i) o ran cynnyrch siocled dynodedig a bennir yng ngholofn 2 o eitem 4(a) o Atodlen 1, nad yw'r cynnwys solidau llaeth powdr a ddangosir yn llai na 14 y cant; a

(ii) o ran cynnyrch siocled dynodedig a bennir yng ngholofn 2 o eitem 5 o Atodlen 1, nad yw'r cynnwys solidau llaeth powdr yn llai nag 20 y cant;

(ch) yn ddarostyngedig i baragraff (4) isod, yn achos cynnyrch dynodedig a bennir yng ngholofn 2 o eitem 2(c), 2(d), 2(e), 3, 4, 5, 8 neu 9 o Atodlen 1, dangoser beth yw cyfanswm cynnwys solidau coco powdr ar ffurf "cocoa solids...% minimum";

(d) yn achos cynnyrch coco a bennir yng ngholofn 2 o eitem 2(b) neu 2(e), dangoser beth yw'r cynnwys saim coco.

(2) Pan werthir cynhyrchion siocled dynodedig a bennir yng ngholofn 2 o eitemau 3, 4, 5, 6, 7 a 10 o Atodlen 1 mewn pecyn amrywiaeth -

(a) ceir rhoi, yn lle'r disgrifiad neilltuedig, "assorted chocolates" neu "assorted filled chocolates" neu enw tebyg; a

(b) caiff y rhestr o gynhwysion y mae'n ofynnol gan Reoliadau 1996 eu nodi ar fwyd neu ar label bwyd fod yn un rhestr o gynhwysion ar gyfer yr holl gynhyrchion yn y pecyn amrywiaeth.

(3) At y disgrifiadau neilltuedig "chocolate", "milk chocolate" a "couverture chocolate" ceir ychwanegu gwybodaeth neu ddisgrifiadau sy'n ymwneud â meini prawf ansawdd ar yr amod bod y cynnyrch yn cynnwys -

(a) yn achos y disgrifiad neilltuedig "chocolate", dim llai na chyfanswm o 43 y cant o solidau coco powdr, gan gynnwys dim llai na 26 y cant o saim coco;

(b) yn achos y disgrifiad neilltuedig "milk chocolate", dim llai na chyfanswm o 30 y cant o solidau coco powdr a dim llai na 18 y cant o solidau llaeth powdr a gafwyd drwy ddadhydradu'n rhannol neu'n gyfan gwbl laeth cyflawn, llaeth hanner sgim neu laeth sgim, neu hufen, neu a gafwyd o hufen, menyng neu fraster llaeth wedi'u dadhydradu'n rhannol neu'n gyfan gwbl, yn cynnwys dim llai na 4.5 y cant o fraster llaeth;

and clearly legible statement "contains vegetable fats in addition to cocoa butter";

(c) where the words "milk chocolate" are used as the reserved description or a qualification of the reserved description of a designated chocolate product, an accompanying indication of the dry milk solids content in the form "milk solids: ... % minimum", provided that -

(i) as regards a designated chocolate product specified in column 2 of item 4(a) of Schedule 1, the dry milk solids content indicated is not less than 14 per cent; and

(ii) as regards a designated chocolate product specified in column 2 of item 5 of Schedule 1, the dry milk solids content indicated is not less than 20 per cent;

(d) subject to paragraph (4) below, in the case of a designated product specified in column 2 of item 2(c), 2(d), 2(e), 3, 4, 5, 8 or 9 of Schedule 1, an indication of the total dry cocoa solids content in the form "cocoa solids... % minimum";

(e) in the case of a designated cocoa product specified in column 2 of item 2(b) or 2(e), an indication of the cocoa butter content.

(2) Where designated chocolate products specified in column 2 of items 3, 4, 5, 6, 7 and 10 of Schedule 1 are sold in an assortment -

(a) the reserved description may be replaced by "assorted chocolates" or "assorted filled chocolates" or a similar name; and

(b) the list of ingredients with which food is required by the 1996 Regulations to be marked or labelled may be a single list of ingredients for all the products in the assortment.

(3) The reserved descriptions "chocolate", "milk chocolate" and "couverture chocolate" may be supplemented by information or descriptions relating to quality criteria provided that the product contains -

(a) in the case of the reserved description "chocolate", not less than 43 per cent total dry cocoa solids, including not less than 26 per cent cocoa butter;

(b) in the case of the reserved description "milk chocolate", not less than 30 per cent total dry cocoa solids and not less than 18 per cent dry milk solids obtained by partly or wholly dehydrating whole milk, semi-skimmed or skimmed milk, cream, or from partly or wholly dehydrated cream, butter or milk fat, including not less than 4.5 per cent milk fat;

(c) yn achos y disgrifiad neilltuedig "couverture chocolate", dim llai nag 16 y cant o solidau coco powdr di-fraster.

(4) Caiff cyfanswm cynnwys solidau coco y mae'n ofynnol gan baragraff (1)(ch) uchod ei nodi ar gynnyrch dynodedig neu ar label y cynnyrch ei gyfrifo ar ôl tynnu i ffwrdd bwysau sylweddau bwytadwy eraill y darparwyd ar eu cyfer yn Nodyn 1 o Atodlen 1 ond heb dynnu i ffwrdd bwysau unrhyw gynhwysyn a bennir yng ngholofn 2 o Atodlen 1 yn un o gynhwysion y cynnyrch hwnnw neu bwysau unrhyw fraster llyisiau a ychwanegir yn unol â rheoliad 3.

Dull o farcio neu labelu

7.-(1) Bydd Rheoliadau 35, 36(1) a (5) a 38 o Reoliadau 1996 (sy'n ymwneud â'r dull o farcio neu labelu bwyd) yn gymwys i'r manylion y mae'n ofynnol gan reoliad 6 o'r Rheoliadau hyn eu nodi ar gynnyrch dynodedig neu ar ei label fel pe baent yn fanylion y mae'n ofynnol gan Reoliadau 1996 eu nodi ar fwyd neu ar ei label.

(2) Bydd yr wybodaeth y mae'n ofynnol gan baragraff (1)(b) o reoliad 6 ei nodi ar gynnyrch siocled dynodedig neu ar ei label -

- (a) yn yr un maes gwelediad â'r rhestr o gynhwysion y mae'n ofynnol eu nodi ar y cynnyrch neu ei label gan Reoliadau 1996;
- (b) yn gyfan gwbl ar wahân i'r rhestr honno;
- (c) mewn llythrennau trwm nad ydynt yn llai o faint na'r llythrennau a ddefnyddiwyd ar gyfer y rhestr; ac
- (ch) wedi'i lleoli yn agos at y disgrifiad neilltuedig, a allai ymddangos hefyd mewn man arall ar yr hyn a farciwyd neu ar y label.

Dulliau o gosbi a gorfodi

8.-(1) Bydd unrhyw berson sy'n torri neu'n peidio â chydymffurfio ag unrhyw un o ddarpariaethau rheoliad 5 neu 6 yn euog o dramgwydd ac yn agored ar gollfarn ddiannod i ddirwy nad yw'n uwch na lefel 5 ar y raddfa safonol.

(2) Bydd pob awdurdod bwyd yn gorfodi'r Rheoliadau hyn yn ei ardal ac yn eu gweithredu.

Amddiffyniad mewn cysylltiad ag allforion

9. Mewn unrhyw achosion yn ymwneud â thramgwydd o dan y Rheoliadau hyn bydd profi'r canlynol yn amddiffyniad i'r person a gyhuddir-

- (a) bod y bwyd yr honnir bod y tramgwydd wedi'i gyflawni mewn cysylltiad ag ef wedi'i fwrriadu ar gyfer ei allforio i wlad a chanddi ddeddfwriaeth sy'n cyfateb i'r Rheoliadau hyn a bod y bwyd yn cydymffurfio â'r ddeddfwriaeth honno; a

(c) in the case of the reserved description "couverture chocolate", not less than 16 per cent dry non-fat cocoa solids.

(4) The total dry cocoa solids content with which a designated product is required by paragraph (1)(d) above to be marked or labelled shall be calculated after deduction of the weight of other edible substances provided for in Note 1 to Schedule 1 but not the weight of any ingredient specified in column 2 of Schedule 1 as an ingredient of that product or of any vegetable fat added in accordance with regulation 3.

Manner of marking or labelling

7.-(1) Regulations 35, 36(1) and (5) and 38 of the 1996 Regulations (which relate to the manner of marking or labelling of food) shall apply to the particulars with which a designated product is required to be marked or labelled by regulation 6 of these Regulations as if they were particulars with which food is required to be marked or labelled by the 1996 Regulations.

(2) The information with which a designated chocolate product is required to be marked or labelled by paragraph (1)(b) of regulation 6 shall be -

- (a) in the same field of vision as the list of ingredients with which the product is required by the 1996 Regulations to be marked or labelled;
- (b) clearly separated from that list;
- (c) in bold lettering no less large than that of the list; and
- (d) located near the reserved description, which may also appear elsewhere on the marking or labelling.

Penalties and enforcement

8.-(1) Any person who contravenes or fails to comply with any provision of regulation 5 or 6 shall be guilty of an offence and shall be liable on summary conviction to a fine not exceeding level 5 on the standard scale.

(2) Each food authority shall enforce and execute these Regulations in its area.

Defence in relation to exports

9. In any proceedings for an offence under these Regulations it shall be a defence for the person accused to prove -

- (a) that the food in respect of which the offence is alleged to have been committed was intended for export to a country which has legislation analogous to these Regulations and that the food complies with that legislation; and

- (b) yn achos allforio i Wladwriaeth yr AEE, bod y ddeddfwriaeth yn cydymffurfio â darpariaethau Cyfarwyddeb 2000/36/EC Senedd Ewrop a'r Cyngor sy'n ymwneud â chynhyrchion siocled a fwriedir ar gyfer eu bwyta gan bobl(a).

- (b) in the case of export to an EEA State, that the legislation complies with the provisions of Directive 2000/36/EC of the European Parliament and the Council relating to cocoa and chocolate products intended for human consumption(a).

Cymhwyso amrywiol ddarpariaethau Deddf Diogelwch Bwyd 1990

10. Bydd darpariaethau canlynol y Ddeddf yn gymwys at ddibenion y Rheoliadau hyn gyda'r addasiad bod unrhyw gyfeiriad yn y darpariaethau hynny at y Ddeddf neu Ran ohoni yn cael ei ddehongli at ddibenion y Rheoliadau hyn fel cyfeiriad at y Rheoliadau hyn -

- (a) adran 2 (ystyr estynedig "sale" etc.);
- (b) adran 3 (rhagdybiaethau y bwriedir bwyd ar gyfer ei fwyta gan bobl);
- (c) adran 20 (tramgwyddau y mae'r bai amdanynt ar berson arall);
- (ch) adran 21 (amddiffyniad diwydrwydd dyladwy) fel y mae'n gymwys at ddibenion adran 8, 14 neu 15 o'r Ddeddf;
- (d) adran 22 (amddiffyniad o gyhoeddi wrth redeg busnes);
- (dd) adran 30(8) (sy'n ymwneud â thystiolaeth ddogfennol);
- (e) adran 33(1) (rhwystro etc. swyddogion);
- (f) adran 33(2), gyda'r addasiad y bernir bod y cyfeiriad at "any requirement as is mentioned in subsection (1)(b) above" yn gyfeiriad at unrhyw ofyniad o'r math a grybwyllir yn yr is-adran fel y'i cymhwysir gan is-baragraff (e) uchod;
- (ff) adran 35(1) (cosbi am dramgwyddau) i'r graddau y mae'n ymwneud â thramgwyddau o dan adran 33(1) fel y'i cymhwysir gan is-baragraff (e) uchod;
- (g) adran 35(2) a (3) i'r graddau y mae'n ymwneud â thramgwyddau o dan adran 33(2) fel y'i cymhwysir gan is-baragraff (f) uchod;
- (ng) adran 36 (tramgwyddau gan gyrff corfforaethol); a
- (h) adran 44 (amddiffyn swyddogion sy'n gweithredu'n ddidwyll).

Diwygiadau a dirymiadau

11.-(1) Yn Rheoliadau 1996 (i'r graddau y maent yn gymwys i Gymru) yn rheoliad 4(2) (cwmpas Rhan II) caiff is-baragraff (b) ei hepgor.

Application of various provisions of the Food Safety Act 1990

10. The following provisions of the Act shall apply for the purposes of these Regulations with the modification that any reference in those provisions to the Act or Part thereof shall be construed for the purposes of these Regulations as a reference to these Regulations -

- (a) section 2 (extended meaning of sale etc.);
- (b) section 3 (presumptions that food is intended for human consumption);
- (c) section 20 (offences due to fault of another person);
- (d) section 21 (defence of due diligence) as it applies for the purposes of section 8, 14 or 15 of the Act;
- (e) section 22 (defence of publication in the course of business);
- (f) section 30(8) (which relates to documentary evidence);
- (g) section 33(1) (obstruction etc. of officers);
- (h) section 33(2), with the modification that the reference to "any such requirement as is mentioned in subsection (1)(b) above" shall be deemed to be a reference to any such requirement as is mentioned in that subsection as applied by sub-paragraph (g) above;
- (i) section 35(1) (punishment of offences) in so far as it relates to offences under section 33(1) as applied by sub-paragraph (g) above;
- (j) section 35(2) and (3) in so far as it relates to offences under section 33(2) as applied by sub-paragraph (h) above;
- (k) section 36 (offences by bodies corporate); and
- (l) section 44 (protection of officers acting in good faith).

Amendments and revocations

11.-(1) In the 1996 Regulations (in so far as they apply to Wales) in regulation 4(2) (scope of Part II) sub-paragraph (b) shall be omitted.

(a) OJ Rhif L197, 3.8.2000, t.19, fel y'i mabwysiadwyd gan Benderfyniad 152/2001 Cyd-bwyllgor yr AEE (OJ Rhif L65, 7.3.2002, t.26).

(a) OJ No. L197, 3.8.2000, p.19, as adopted by EEA Joint Committee Decision 152/2001 (OJ No. L65, 7.3.2002, p.26).

(2) Caiff y cofnodion canlynol sy'n ymwneud â'r Rheoliadau Cynhyrchion Coco a Siocled 1976(a) eu hepgor (i'r graddau y maent yn berthnasol i Gymru)

- (a) yn Rheoliadau Bwyd (Adolygu Cosbau) 1982(b), yn Atodlen 1;
- (b) yng Ngorchymyn Deddf Diogelwch Bwyd 1990 (Addasiadau Canlyniadol) (Cymru a Lloegr) 1990(c), yn Atodlen 1 Rhan I, Atodlen 2, Atodlen 3 Rhan I ac Atodlenni 6 a 12;
- (c) yn Rheoliadau Diogelwch Bwyd (Allforion) 1991(ch), yn Atodlen 1, Rhan I;
- (ch) yn Rheoliadau Bwyd (Esemptiadau'r Lluoedd) (Dirymiadau) 1992(d), yn Atodlen 1 Rhan I;
- (d) yn Rheoliadau Ychwanegion Bwyd Amrywiol 1995(dd), yn Atodlen 9;
- (dd) yn Rheoliadau 1996, yn rheoliad 49(4)(a) ac Atodlen 9;
- (e) yn Rheoliadau Ychwanegion Bwyd Amrywiol (Diwygio) 1999(e), yn rheoliad 14(1);
- (f) yn Rheoliadau Ychwanegion Bwyd Amrywiol (Diwygio) (Cymru) (Rhif 2) 2001(f), yn rheoliad 9(2).

(3) Yn Atodlen 9 i Reoliadau Ychwanegion Bwyd Amrywiol 1995 (i'r graddau y maent yn gymwys i Gymru) caiff y cofnod sy'n ymwneud â Rheoliadau Cynhyrchion Coco a Siocled (Diwygio) 1982(ff) ei hepgor.

(4) I'r graddau y mae'r Rheoliadau y maent yn ymddangos ynddynt yn gymwys i Gymru, yn lle'r cyfeiriadau canlynol i Gyfarwyddeb 73/241/EEC(g) caiff cyfeiriadau at Gyfarwyddeb 2000/36/EC(ng) eu rhoi -

- (a) yn Rheoliadau Lliwiau mewn Bwyd 1995(h), yn Atodlen 2;

-
- (a) O.S. 1976/541; yr offerynnau diwygio perthnasol yw O.S. 1982/17, 1982/1727, 1990/2486, 1991/1476, 1992/2596, 1995/3187, 1995/3267, 1996/1499 a 2002/329(Cy.42).
 - (b) O.S. 1982/1727 y mae iddynt ddiwygiadau nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.
 - (c) O.S. 1990/2486 y mae iddynt ddiwygiadau nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.
 - (ch) O.S. 1992/1476 y mae iddynt ddiwygiadau nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.
 - (d) O.S. 1992/2596 y mae iddynt ddiwygiadau nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.
 - (dd) O.S. 1995/3187; yr offerynnau diwygio perthnasol yw O.S. 1997/1413, 1999/1136, 2001/1440(Cy.102), 2001/1787(Cy.128) a 2002/329(Cy.42).
 - (e) O.S. 1999/1136.
 - (f) O.S. 2002/329(Cy.42).
 - (ff) O.S. 1982/17.
 - (g) OJ Rhif L228 16.8.1973, t.23, fel y'i dirymwyd yn effeithiol o 3 Awst 2003 gan Gyfarwyddeb 2000/36/EC (OJ Rhif L197, 3.8.2000, t.19).
 - (ng) OJ Rhif L197, 3.8.2000, t.19.
 - (h) O.S. 1995/3124 y mae iddynt ddiwygiadau nad ydynt yn berthnasol i'r Rheoliadau hyn.

(2) The following entries relating to the Cocoa and Chocolate Products Regulations 1976(a) shall (in so far as the following Regulations apply to Wales) be omitted -

- (a) in the Food (Revision of Penalties) Regulations 1982(b), in Schedule 1;
- (b) in the Food Safety Act 1990 (Consequential Modifications) (England and Wales) Order 1990(c), in Schedule 1 Part I, Schedule 2, Schedule 3 Part I and Schedules 6 and 12;
- (c) in the Food Safety (Exports) Regulations 1991(d), in Schedule 1 Part I;
- (d) in the Food (Forces Exemptions) (Revocations) Regulations 1992(e), in Schedule 1 Part I;
- (e) in the Miscellaneous Food Additives Regulations 1995(f), in Schedule 9;
- (f) in the 1996 Regulations, in regulation 49(4)(a) and Schedule 9;
- (g) in the Miscellaneous Food Additives (Amendment) Regulations 1999(g), in regulation 14(1);
- (h) in the Miscellaneous Food Additives (Amendment) (Wales) (No. 2) Regulations 2001(h), in regulation 9(2).

(3) In Schedule 9 to the Miscellaneous Food Additives Regulations 1995 (in so far as they apply to Wales) the entry relating to the Cocoa and Chocolate Products (Amendment) Regulations 1982(i) shall be omitted.

(4) In so far as the Regulations in which they appear apply to Wales, there shall be substituted for the following references to Directive 73/241/EEC(j), references to Directive 2000/36/EC(k) -

- (a) in the Colourings in Food Regulations 1995(l), in Schedule 2;

-
- (a) S.I. 1976/541; relevant amending instruments are S.I. 1982/17, 1982/1727, 1990/2486, 1991/1476, 1992/2596, 1995/3187, 1995/3267, 1996/1499 and 2002/329(W.42).
 - (b) S.I. 1982/1727 to which there are amendments not relevant to these Regulations.
 - (c) S.I. 1990/2486 to which there are amendments not relevant to these Regulations.
 - (d) S.I. 1991/1476 to which there are amendments not relevant to these Regulations.
 - (e) S.I. 1992/2596 to which there are amendments not relevant to these Regulations.
 - (f) S.I. 1995/3187; relevant amending instruments are S.I. 1997/1413, 1999/1136, 2001/1440(W.102), 2001/1787(W.128) and 2002/329(W.42).
 - (g) S.I. 1999/1136.
 - (h) S.I. 2002/329(W.42).
 - (i) S.I. 1982/17.
 - (j) OJ No. L228, 16.8.1973, p.23, as repealed with effect from 3rd August 2003 by Directive 2000/36/EC (OJ No. L197, 3.8.2000, p.19).
 - (k) OJ No. L197, 3.8.2000, p.19.
 - (l) S.I. 1995/3124 to which there are amendments not relevant to these

(b) yn Rheoliadau Ychwanegion Bwyd Amrywiol 1995(a), yn Atodlen 3 ac Atodlen 7.

(5) Dirymir drwy hyn Reoliadau Cynhyrchion Coco a Siocled 1976 a Rheoliadau Cynhyrchion Coco a Siocled (Diwygio) 1982 (i'r graddau y maent yn gymwys i Gymru).

Darpariaeth drosiannol

12. Mewn unrhyw achos mewn cysylltiad â thrangwydd o dan y Rheoliadau hyn bydd profi'r canlynol yn amddiffyniad i'r person a gyhuddir -

- (a) marciwyd neu labelwyd y bwyd o dan sylw cyn 3 Awst 2003, a
- (b) ni fyddai'r materion yr honnir eu bod yn dramgwydd, wedi bod yn dramgwydd o dan Reoliadau Cynhyrchion Coco a Siocled 1976 fel yr oedd y Rheoliadau yn union cyn dyddiad dod i rym y Rheoliadau hyn.

Llofnodwyd ar ran Cynulliad Cenedlaethol Cymru o dan adran 66(1) o Ddeddf Llywodraeth Cymru 1998(b)

26 Tachwedd 2003

Llywydd y Cynulliad Cenedlaethol

(b) in the Miscellaneous Food Additives Regulations 1995(a), in Schedule 3 and in Schedule 7.

(5) The Cocoa and Chocolate Products Regulations 1976 and the Cocoa and Chocolate Products (Amendment) Regulations 1982 are hereby revoked (in so far as they apply to Wales).

Transitional provision

12. In any proceedings for an offence under these Regulations it shall be a defence for the person accused to prove that -

- (a) the food concerned was marked or labelled before 3rd August 2003, and
- (b) the matters constituting the alleged offence would not have constituted an offence under the Cocoa and Chocolate Products Regulations 1976 as they stood immediately before the date of coming into force of these Regulations.

Signed on behalf of the National Assembly for Wales under section 66(1) of the Government of Wales Act 1998(b)

26th November 2003

D. Elis-Thomas

The Presiding Officer of the National Assembly

(a) O.S. 1995/3187; yr offeryn diwygio perthnasol yw O.S. 1999/1136.
(b) 1998 p.38.

(a) S.I. 1995/3187; the relevant amending instrument is S.I. 1999/1136.
(b) 1998 c.38.

ATODLEN 1

SCHEDULE 1

Rheoliadau 2, 3 a 6

Regulations 2, 3 and 6

**CYNHYRCHION COCO A SIOCLED A'U
DISGRIFIADAU NEILLTUEDIG**

**COCOA AND CHOCOLATE PRODUCTS
AND THEIR RESERVED DESCRIPTIONS**

Colofn 1	Colofn 2
Disgrifiadau Neilltuedig	Cynhyrchion Dynodedig
1 . Cocoa butter	Y sailm a geir o ffa coco neu rannau o ffa coco y mae iddo'r nodweddion canlynol:- nad yw mwy na 1.75 y cant o'i gynnwys yn asid brasterog rhydd (wedi'i fynegi fel asid oleig); aco ran sailm coco wedi'i wasgu, nad yw mwy na 0.35 y cant ohono'n ddeunydd na ellir ei droi'n sebon (a bennir trwy ddefnyddio ether petroliwm); neuo ran sailm coco arall, nad yw mwy na 0.5 y cant ohono'n ddeunydd na ellir ei droi'n sebon (ac wedi'i bennu yn yr un modd).
2. (a) Cocoa powder <i>neu</i> Cocoa	Y cynnyrch a geir o droi ffa coco sydd wedi'u glanhau, y plisgyn wedi'i dynnu, a'r ffa wedi'u rhostio, yn bowdr ac nad yw llai nag 20 y cant o'i gynnwys yn sailm coco, wedi'i gyfrifo yn unol â phwysau'r deunydd sych, ac nad yw mwy na 9 y cant ohono'n ddwr.
(b) Fat-reduced cocoa <i>neu</i> Fat-reduced cocoa powder	Coco powdr y mae llai nag 20 y cant o'i gynnwys yn sailm coco, wedi'i gyfrifo'n unol â phwysau'r deunydd sych.
(c) Powdered chocolate <i>neu</i> Chocolate in powder	Cynnyrch sy'n gymysgedd o goco powdr a siwgrau, ac nad yw llai na 32 y cant o'i gynnwys yn goco powdr.
(ch) Drinking chocolate <i>neu</i> Sweetened cocoa <i>neu</i> Sweetened cocoa powder	Cynnyrch sy'n gymysgedd o goco powdr a siwgrau, ac nad yw llai na 25 y cant o'i gynnwys yn goco powdr.

Column 1	Column 2
Reserved Descriptions	Designated Products
1. Cocoa butter	The fat obtained from cocoa beans or parts of cocoa beans with the following characteristics:- not more than 1.75 per cent free fatty acid content (expressed as oleic acid); and for press cocoa butter, not more than 0.35 per cent unsaponifiable matter (determined using petroleum ether); or for other cocoa butter, not more than 0.5 per cent unsaponifiable matter (so determined).
2. (a) Cocoa powder <i>or</i> Cocoa	The product obtained by converting into powder cocoa beans which have been cleaned, shelled and roasted, and which contains not less than 20 per cent cocoa butter, calculated according to the weight of the dry matter, and not more than 9 per cent water.
(b) Fat-reduced cocoa <i>or</i> Fat-reduced cocoa powder	Cocoa powder containing less than 20 per cent cocoa butter, calculated according to the weight of the dry matter.
(c) Powdered chocolate <i>or</i> Chocolate in powder	The product consisting of a mixture of cocoa powder and sugars, containing not less than 32 per cent cocoa powder.
(d) Drinking chocolate <i>or</i> Sweetened cocoa <i>or</i> Sweetened cocoa powder	The product consisting of a mixture of cocoa powder and sugars, containing not less than 25 per cent cocoa powder.

Colofn 1	Colofn 2
Disgrifiadau Neilltuedig	Cynhyrchion dynodedig
(d) Fat-reduced drinking chocolate <i>neu</i> Fat-reduced sweetened cocoa <i>neu</i> Fat-reduced sweetened cocoa powder	Cynnyrch sy'n gymysgedd o goco powdr a bennir yn eitem 2(b) a siwgrau, ac nad yw llai na 25 y cant o'i gynnwys yn goco powdr o'r fath.
3. (a) Chocolate	(a) Cynnyrch a geir o gynhyrchion coco a siwgrau ac, yn ddarostyngedig i eitem 3(b), nad yw llai na chyfanswm o 35 y cant o'i gynnwys yn solidau coco, a dim llai na 18 y cant o'r cyfanswm hwnnw'n saim coco a dim llai na 14 y cant ohono'n solidau coco difraster sych.
(b) Os ychwanegir at "Chocolate" (i) "vermicelli" <i>neu</i> "flakes"	(b) (i) Cynnyrch a gyflwynir ar ffurf gronnynau neu fflochenni ac nad oes llai na chyfanswm o 32 y cant o'i gynnwys yn solidau coco sych, a dim llai na 12 y cant o'r cyfanswm hwnnw'n saim coco a dim llai na 14 y cant ohono'n solidau coco difraster sych.
(ii) "couverture"	(ii) Cynnyrch nad yw llai na chyfanswm o 35 y cant o'i gynnwys yn solidau coco sych, a dim llai na 31 y cant o'r cyfanswm hwnnw'n saim coco a dim llai na 2.5 y cant ohono'n solidau coco difraster sych.
(iii) "Gianduja" <i>neu</i> un o ddeilliannau "Gianduja"	(iii) Y cynnyrch siocled cnau a geir (1) o siocled y mae o leiaf cyfanswm o 32 y cant o'i gynnwys yn

Column 1	Column 2
Reserved Descriptions	Designated Products
(e) Fat-reduced drinking chocolate <i>or</i> Fat-reduced sweetened cocoa <i>or</i> Fat-reduced sweetened cocoa powder	The product consisting of a mixture of cocoa powder specified at item 2(b) and sugars, containing not less than 25 per cent of such cocoa powder.
3. (a) Chocolate	(a) The product obtained from cocoa products and sugars which, subject to item 3(b), contains not less than 35 per cent total dry cocoa solids, including not less than 18 per cent cocoa butter and not less than 14 per cent of dry non-fat cocoa solids.
(b) <i>If</i> "Chocolate" is supplemented by (i) "vermicelli" or "flakes"	(b) (i) The product presented in the form of granules or flakes containing not less than 32 per cent total dry cocoa solids, including not less than 12 per cent cocoa butter and not less than 14 per cent of dry non-fat cocoa solids.
(ii) "couverture"	(ii) The product containing not less than 35 per cent total dry cocoa solids, including not less than 31 per cent cocoa butter and not less than 2.5 per cent of dry non-fat cocoa solids.
(iii) "Gianduja" <i>or</i> one of the derivatives of "Gianduja"	(iii) The nut chocolate product obtained (1) from chocolate having a minimum total dry cocoa solids content of

Colofn 1	Colofn 2
Disgrifiadau Neilltuedig	Cynhyrchion dynodedig
	<p>solidau coco sych ac isafswm o 8 y cant o'r cyfanswm hwnnw'n solidau coco difraster sych, a (2) o gnau cyll wedi'u malu'n fân a bod y gyfran o'r rheini'n gyfran o'r fath fel bod 100 gram o'r cynnyrch yn cynnwys dim llai nag 20 gram a dim mwy na 40 gram o gnau cyll; gellir fod wedi ychwanegu ato -</p> <ul style="list-style-type: none"> - laeth, neu solidau llaeth sych a geir drwy anweddu, neu'r ddau, a bod y gyfran o'r rheini'n gyfran o'r fath fel nad yw mwy na 5 y cant o gynnwys y cynnyrch gorffenedig yn solidau llaeth sych; - cnau almon, cnau cyll a chnau o fathau gwahanol, naill ai'n gyfan neu mewn darnau, a bod cyfrannau'r rheini'n gyfrannau o'r fath fel nad ydynt, ynghyd â'r cnau cyll wedi'u malu, yn fwy na 60 y cant o gyfanswm pwysau'r cynnyrch.
4. (a) Milk chocolate	<p>(a) Y cynnyrch a geir o gynhyrchion coco, siwgrau a llaeth neu gynhyrchion llaeth ac, yn ddarostyngedig i eitem 4(b) -</p> <ul style="list-style-type: none"> - nad yw llai na chyfanswm o 25 y cant o'i gynnwys yn solidau coco sych; - nad yw llai nag 14 y cant o'i gynnwys yn solidau llaeth sych a geir drwy ddadhydradu llaeth cyflawn, llaeth hanner sgim neu sgim, neu hufen yn rhannol neu'n gyfan gwbl, neu o hufen, menyn neu saim llaeth wedi'u dadhydradu'n rhannol neu'n gyfan gwbl; - nad yw llai na 2.5 y cant o'i gynnwys yn solidau coco difraster sych; - nad yw llai na 3.5 y cant o'i gynnwys yn saim llaeth;

Column 1	Column 2
Reserved Descriptions	Designated Products
	<p>32 per cent including a minimum dry non-fat cocoa solids content of 8 per cent, and (2) from finely ground hazelnuts in such quantities that 100 grams of the product contain not less than 20 grams and not more than 40 grams of hazelnuts; and to which may have been added -</p> <ul style="list-style-type: none"> - milk or dry milk solids obtained by evaporation or both, in such proportion that the finished product does not contain more than 5 per cent dry milk solids; - almonds, hazelnuts and other nut varieties, either whole or broken, in such quantities that, together with the ground hazelnuts, they do not exceed 60 per cent of the total weight of the product.
4. (a) Milk chocolate	<p>(a) The product obtained from cocoa products, sugars and milk or milk products which, subject to item 4(b), contains -</p> <ul style="list-style-type: none"> - not less than 25 per cent total dry cocoa solids; - not less than 14 per cent dry milk solids obtained by partly or wholly dehydrating whole milk, semi-skimmed or skimmed milk, cream, or from partly or wholly dehydrated cream, butter or milk fat; - not less than 2.5 per cent dry non-fat cocoa solids; - not less than 3.5 per cent milk fat;

Colofn 1	Colofn 2
Disgrifiadau Neilltuedig	Cynhyrchion dynodedig
	- nad yw llai na 25 y cant o'i gynnwys yn saim (saim coco a saim llaeth).
(b) Os ychwanegir at "Milk chocolate" - (i) "vermicelli" neu "flakes"	(b) (i) Cynnyrch a gyflwynir ar ffurf gronynnau neu fflochenni nad yw llai na chyfanswm o 20 y cant o'i gynnwys yn solidau coco sych, dim llai na 12 y cant yn solidau llaeth sych a geir drwy ddadhydradu llaeth cyflawn, llaeth hanner sgim neu sgim, neu hufen yn rhannol neu'n gyfan gwbl, neu o hufen, menyng neu saim llaeth wedi'u dadhydradu'n rhannol neu'n gyfan gwbl ac nad yw llai na chyfanswm o 12 y cant o'i gynnwys yn saim (saim coco a saim llaeth).
(ii) "couverture"	(ii) Cynnyrch y mae o leiaf cyfanswm o 31 y cant o'i gynnwys yn saim (saim coco a saim llaeth).
(iii) "Gianduja" neu un o ddeilliannau "Gianduja"	(iii) Y cynnyrch siocled llaeth cnau a geir (1) o siocled llaeth y mae isafswm o 10 y cant o'i gynnwys yn solidau llaeth sych, a geir drwy ddadhydradu llaeth cyflawn, llaeth hanner sgim neu sgim, neu hufen, yn rhannol neu'n gyfan gwbl, neu o hufen, menyng neu saim llaeth wedi'u dadhydradu'n rhannol neu'n gyfan gwbl, a (2) o gnau cyll wedi'u malu'n fân a bod cyfran y rheini'n gyfran o'r fath fel nad yw 100 gram o'r cynnyrch yn cynnwys llai na 15 gram ac nid mwy na 40 gram o gnau cyll; a gellid bod wedi ychwanegu ato gnau almon, cnau cyll a chnau o fathau eraill, naill ai'n gyfan neu'n ddarnau, a bod cyfrannau'r rheini'n

Column 1	Column 2
Reserved Descriptions	Designated Products
	- not less than 25 per cent total fat (cocoa butter and milk fat).
(b) If "Milk chocolate" is supplemented by - (i) "vermicelli" or "flakes"	(b) (i) The product presented in the form of granules or flakes containing not less than 20 per cent total dry cocoa solids, not less than 12 per cent dry milk solids obtained by partly or wholly dehydrating whole milk, semi-skimmed or skimmed milk, cream or from partly or wholly dehydrated cream, butter or milk fat and not less than 12 per cent total fat (cocoa butter and milk fat).
(ii) "couverture"	(ii) The product containing a minimum total fat (cocoa butter and milk fat) content of 31 per cent.
(iii) "Gianduja" or one of the derivatives of "Gianduja"	(iii) The nut milk chocolate product obtained (1) from milk chocolate having a minimum content of 10 per cent dry milk solids, obtained by partly or wholly dehydrating whole milk, semi-skimmed or skimmed milk, cream, or from partly or wholly dehydrated cream, butter or milk fat and (2) from finely ground hazelnuts in such quantities that 100 grams of the produce contain not less than 15 grams and not more than 40 grams of hazelnuts; and to which may have been added almonds, hazelnuts and other nut varieties, either whole or broken, in such quantities that, together with the

Colofn 1	Colofn 2
Disgrifiadau Neilltuedig	Cynhyrchion dynodedig
(c) Os rhoddir yn lle "Milk" - (i) "cream" (ii) "skimmed milk"	gyfrannau o'r fath fel nad ydynt, ynghyd â'r cnau cyll wedi'u malu, yn fwy na 60 y cant o gyfanswm pwysau'r cynnyrch. (c) (i) Cynnyrch y mae isafswm o 5.5 y cant o'i gynnwys yn saim llaeth. (ii) Cynnyrch nad yw mwy nag 1 y cant o'i gynnwys yn saim llaeth.
5. Family milk chocolate <i>neu</i> Milk chocolate	Cynnyrch a geir o gynhyrchion coco, siwgrau a llaeth neu gynhyrchion llaeth y mae - - nid llai na chyfanswm o 20 y cant o'i gynnwys yn solidau coco sych; - nid llai nag 20 y cant yn solidau llaeth sych a geir drwy ddadhydradu llaeth cyflawn, llaeth hanner sgim neu sgim, neu hufen, yn rhannol neu'n gyfan gwbl, neu o hufen, menyn neu saim llaeth wedi'u dadhydradu'n rhannol neu'n gyfan gwbl; - nid llai na 2.5 y cant o'i gynnwys yn solidau coco difraster sych; - nid llai na 5 y cant yn saim llaeth; - nid llai na chyfanswm o 25 y cant yn saim (saim coco a saim llaeth).
6. White chocolate	Cynnyrch a geir o saim coco, llaeth neu gynhyrchion llaeth a siwgrau ac y mae nid llai nag 20 y cant o'i gynnwys yn saim coco ac nid llai na 14 y cant yn solidau llaeth sych a geir drwy ddadhydradu llaeth cyflawn, llaeth hanner sgim neu sgim, neu hufen, yn rhannol neu'n gyfan gwbl, neu o hufen, menyn, neu saim llaeth wedi'u dadhydradu'n rhannol neu'n gyfan gwbl, ac y mae nid llai na 3.5 y cant ohono'n saim llaeth.

Column 1	Column 2
Reserved Descriptions	Designated Products
(c) If "Milk" is replaced by - (i) "cream" (ii) "skimmed milk"	ground hazelnuts, they do not exceed 60 per cent of the total weight of the product. (c) (i) The product containing a minimum milk fat content of 5.5 per cent. (ii) The product containing a milk fat content not greater than 1 per cent.
5. Family milk chocolate <i>or</i> Milk chocolate	The product obtained from cocoa products, sugars and milk or milk products which contains - - not less than 20 per cent total dry cocoa solids; - not less than 20 per cent dry milk solids obtained by partly or wholly dehydrating whole milk, semi-skimmed or skimmed milk, cream, or from partly or wholly dehydrated cream, butter or milk fat; - not less than 2.5 per cent dry non-fat cocoa solids; - not less than 5 per cent milk fat; - not less than 25 per cent total fat (cocoa butter and milk fat).
6. White chocolate	The product obtained from cocoa butter, milk or milk products and sugars which contains not less than 20 per cent cocoa butter and not less than 14 per cent dry milk solids obtained by partly or wholly dehydrating whole milk, semi-skimmed or skimmed milk, cream, or from partly or wholly dehydrated cream, butter or milk fat, of which not less than 3.5 per cent is milk fat.

Colofn 1	Colofn 2
Disgrifiadau Neilltuedig	Cynhyrchion dynodedig
7. Filled chocolate <i>neu</i> Chocolate with .. filling <i>neu</i> Chocolate with ... centre	Cynnyrch â llenwad, os cynnyrch a bennir yng ngholofn 2 o eitem 3, 4, 5 or 6 o'r Atodlen hon yw'r rhan allanol ohono ac os nad yw'r rhan allanol honno'n fwy na 25 y cant o gyfanswm pwysau'r cynnyrch, ond nid yw'n cynnwys unrhyw gynnyrch â llenwad, os cynhyrchion wedi'u pobi, toes, bisged neu iâ bwydadwy sydd y tu mewn iddo.
8. Chocolate a la taza	Cynnyrch a geir o gynhyrchion coco, siwgrau, a blawd neu starts gwenith, reis neu indrawn, nad yw llai na chyfanswm o 35 y cant ohono'n solidau coco sych, ac nid llai na 18 y cant o'r cyfanswm hwnnw'n saim coco ac nid llai na 14 y cant ohono'n solidau coco difraster sych, ac nid mwy nag 8 y cant ohono'n flawd neu'n starts.
9. Chocolate familiar a la taza	Cynnyrch a geir o gynhyrchion coco, siwgrau, a blawd neu o starts gwenith, reis neu indrawn, nad yw llai na chyfanswm o 30 y cant o'i gynnwys yn solidau coco sych, ac nid llai na 18 y cant o'r cyfanswm hwnnw'n saim coco ac nid llai na 12 y cant ohono'n solidau coco difraster sych ac nid mwy na 18 y cant yn flawd neu'n starts.
10. A chocolate <i>neu</i> A praline	Cynnyrch nad yw'n fwy o faint nag un llond ceg ac sy'n cynnwys:- (a) y cynnyrch a bennir yng ngholofn 2 o eitem 7 o'r Atodlen hon; neu (b) un siocled neu gyfuniad neu gymysgedd o siocled o fewn ystyr unrhyw ddiffiniadau a bennir yng ngholofn 2 o eitemau 3, 4, 5 a 6 o'r Atodlen hon ac unrhyw sylwedd bwydadwy arall, ar yr amod nad yw'r siocled yn llai na 25 y cant o gyfanswm pwysau'r cynnyrch.

Column 1	Column 2
Reserved Descriptions	Designated Products
7. Filled chocolate or Chocolate with ... filling or Chocolate with ...centre	The filled product, the outer part of which consists of a product specified in column 2 of item 3, 4, 5 or 6 of this Schedule and constitutes not less than 25 per cent of the total weight of the product, but does not include any filled product, the inside of which consists of bakery products, pastry, biscuit or edible ice.
8. Chocolate a la taza	The product obtained from cocoa products, sugars, and flour or starch from wheat, rice or maize, which contains not less than 35 per cent total dry cocoa solids, including not less than 18 per cent cocoa butter and not less than 14 per cent dry non-fat cocoa solids, and not more than 8 per cent flour or starch.
9. Chocolate familiar a la taza	The product obtained from cocoa products, sugars, and flour or starch from wheat, rice or maize, which contains not less than 30 per cent total dry cocoa solids, including not less than 18 per cent cocoa butter and not less than 12 per cent dry non-fat cocoa solids, and not more than 18 per cent flour or starch.
10. A chocolate <i>or</i> A praline	The product in single mouthful size, consisting of:- (a) the product specified in column 2 of item 7 of this Schedule; or (b) a single chocolate or a combination or a mixture of chocolate within the meaning of any of the definitions specified in column 2 of items 3, 4, 5 and 6 of this Schedule and any other edible substance, provided that the chocolate constitutes not less than 25 per cent of the total weight of the product.

Nodiadau

1.-(1) Yn ddarostyngedig i reoliad 3 a pharagraph (2) o'r Nodyn hwn, ceir ychwanegu sylweddau bwydadwy eraill at y cynhyrchion siocled dynodedig a bennir yng ngholofn 2 o eitemau 3, 4, 5, 6, 8 a 9 o'r Atodlen hon:

Ar yr amod nad yw'r paragraff hwn yn awdurdodi ychwanegu -

- (a) saim anifeiliaid a pharatodau a geir ohonynt nad ydynt yn deillio o laeth yn unig; neu
- (b) blodiau, starts mewn gronynnau neu starts powdr ac eithrio'n unol â'r diffiniadau a bennir yng ngholofn 2 o eitemau 8 a 9 o'r Atodlen hon; neu
- (c) sylweddau bwydadwy eraill a bod y cyfrannau ohonynt a ychwanegir yn fwy na 40 y cant o gyfanswm pwysau'r cynnyrch gorffenedig.

(2) Dim ond y cyflasynnau hynny nad ydynt yn dynwared blas siocled neu saim llaeth y ceir eu hychwanegu at y cynhyrchion dynodedog a bennir yng ngholofn 2 o eitemau 2, 3, 4, 5, 6, 8 a 9 o'r Atodlen hon.

2.-(1) Caiff isafswm cynnwys y cynhyrchion siocled dynodedig a bennir yng ngholofn 2 o eitemau 3, 4, 5, 6, 8 a 9 o'r Atodlen hon eu cyfrifo ar ôl tynnu i ffwrdd bwysau'r sylweddau bwydadwy eraill y darperir ar eu cyfer yn Nodyn 1 i'r Atodlen hon.

(2) Yn achos y cynhyrchion siocled dynodedig a bennir yng ngholofn 2 o eitemau 7 a 10 o'r Atodlen hon, caiff isafswm y cynhwysion ei gyfrifo ar ôl tynnu i ffwrdd bwysau'r sylweddau bwydadwy eraill y darperir ar eu cyfer yn Nodyn 1 i'r Atodlen hon, yn ogystal â phwysau'r llenwad.

(3) Caiff cynnwys siocled y cynhyrchion siocled dynodedig a bennir yng ngholofn 2 o eitemau 7 a 10 o'r Atodlen hon ei gyfrifo mewn perthynas â chyfanswm pwysau'r cynnyrch gorffenedig, yn cynnwys y llenwad.

3. Yn yr Atodlen hon, mae "sugars" yn cynnwys siwgrau yr ymdrinnir â hwy yng Nghyfarwyddeb y Cyngor 2001/111/EC(a) a siwgrau eraill.

Notes

1.-(1) Subject to regulation 3 and paragraph (2) of this Note, other edible substances may also be added to the designated chocolate products specified in column 2 of items 3, 4, 5, 6, 8 and 9 of this Schedule:

Provided that this paragraph does not authorise the addition -

- (a) of animal fats and their preparations not deriving solely from milk; or
- (b) of flours, granular and powdered starch other than in accordance with the definitions specified in column 2 of items 8 and 9 of this Schedule; or
- (c) of other edible substances in a quantity exceeding 40 per cent of the total weight of the finished product.

(2) Only those flavourings which do not mimic the taste of chocolate or of milk fat may be added to the designated products specified in column 2 of items 2, 3, 4, 5, 6, 8 and 9 of this Schedule.

2.-(1) The minimum contents of the designated chocolate products specified in column 2 of items 3, 4, 5, 6, 8 and 9 of this Schedule shall be calculated after deduction of the weight of other edible substances provided for in Note 1 to this Schedule.

(2) In the case of the designated chocolate products specified in column 2 of items 7 and 10 of this Schedule, the minimum contents shall be calculated after deducting the weight of other edible substances provided for in Note 1 to this Schedule, as well as the weight of the filling.

(3) The chocolate contents of the designated chocolate products specified in column 2 of items 7 and 10 of this Schedule shall be calculated in relation to the total weight of the finished product, including its filling.

3. In this Schedule, "sugars" includes sugars covered by Council Directive 2001/111/EC(a) and other sugars.

(a) OJ Rhif L10, 12.1.2002, t.53.

(a) OJ No. L10, 12.1.2002, p.53.

ATODLEN 2

Rheoliadau 2 and 3

SEIMIAU LLYSIAU A AWDURDODIR

1. Yn ddarostyngedig i baragraffau canlynol yr Atodlen hon, seimiau sy'n cyfateb i saim coco ac sy'n cydymffurfio â'r meini prawf canlynol, boed hynny wrthynt eu hunain neu'n gyfuniad ohonynt, yw'r seimiau llyisiau y cyfeirir atynt yn rheoliad 3:-

- seimiau llyisiau nad lorel mohonynt, sy'n gyfoethog o ran triglyseridau cymesur monoannirlawn o'r math POP, POST a StOSt;
- gellir eu cymysgu ni waeth beth fyddo'u cyfrannau gyda saim coco, ac maent yn gydweddol â'i nodweddion ffisegol (ymdoddbwynt a thymheredd crisialu, cyfradd toddi, yr angen am gyfnod tymheru);
- fe'u ceir yn unig trwy broses coethi neu broses ffracsio, neu'r ddwy, sy'n hepgor addasu'r strwythur triglyserid yn ensymatig.

2. I gydymffurfio â'r meini prawf a bennir ym mharagraff 1 uchod, ceir defnyddio'r seimiau llyisiau canlynol, a geir o'r planhigion a restrir yn y Tabl isod:-

Enw arferol y saim llyisiau	Enw gwyddonol y planhigion y gellir cael y seimiau a restrir ohonynt
1. Illipe, Coeden wêr Borneo neu Tengkawang	Shorea spp.
2. Olew palmwydd	Elaeis guineensis Elaeis olifera
3. Sal	Shorea robusta
4. Shea	Burtyrospermum parkii
5. Kokum gurgi	Garcinia indica
6. Cnewllyn mango	Mangifera indica

3. Gellir defnyddio olew cneuen goco mewn siocled ar gyfer cynhyrchu hufen iâ a chynhyrchion tebyg wedi'u rhewi.

4. Yn yr Atodlen hon -

- ystyr "P" yw asid palmitig;
- ystyr "O" yw asid oleig;
- ystyr "St" yw asid stearig.

SCHEDULE 2

Regulations 2 and 3

AUTHORISED VEGETABLE FATS

1. Subject to the following paragraphs of this Schedule, the vegetable fats referred to in regulation 3 are, singly or in blends, cocoa butter equivalents and shall comply with the following criteria:-

- they are non-lauric vegetable fats, which are rich in symmetrical monounsaturated triglycerides of the type POP, POST and StOSt;
- they are miscible in any proportion with cocoa butter, and are compatible with its physical properties (melting point and crystallisation temperatures, melting rate, need for tempering phase);
- they are obtained only by the processes of refining or fractionation or both, which exclude enzymatic modification of the triglyceride structure.

2. In conformity with the criteria specified in paragraph 1 above, the following vegetable fats, obtained from the plants listed in the Table below, may be used:-

Usual name of vegetable fat	Scientific name of the plants from which the fats listed can be obtained
1. Illipe, Borneo tallow or Tengkawang	Shorea spp.
2. Palm-oil	Elaeis guineensis Elaeis olifera
3. Sal	Shorea robusta
4. Shea	Burtyrospermum parkii
5. Kokum gurgi	Garcinia indica
6. Mango kernel	Mangifera indica

3. Coconut oil may be used in chocolate for the manufacture of ice cream and similar frozen products.

4. In this Schedule -

- "P" means palmitic acid;
- "O" means oleic acid;
- "St" means stearic acid.

OFFERYNNAU STATUDOL

2003 Rhif 3037 (Cy.285)

BWYD, CYMRU

Rheoliadau Cynhyrchion Coco a
Siocled (Cymru) 2003

STATUTORY INSTRUMENTS

2003 No. 3037 (W.285)

FOOD, WALES

The Cocoa and Chocolate Products
(Wales) Regulations 2003

© Hawlfraint y Goron 2003

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

£3.50

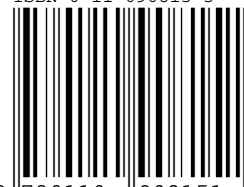
W204/12/03

ON

© Crown copyright 2003

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

ISBN 0-11-090815-5



9 780110 908151